

<p style="text-align: center;">ANEXA 1</p> <p style="text-align: center;">La Contractul privind pachetul de servicii de călătorie Nr.....</p> <p style="text-align: center;">DECLARAȚIE PRIVIND CONSIMȚĂMÂNTUL ACORDAT PENTRU PRELUCRAREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL ÎN SCOP DE MARKETING</p> <p>Călătorul/turistul....., își exprimă consimțământul pentru colectarea și prelucrarea de către Agent/Agenția organizatoare a datelor sale cu caracter personal furnizate prin intermediul sau în legătură cu executarea contractului, respective nume și prenume, adresa de email, număr de telefon, adresa de corespondență, în scopul executării contractului, astfel:</p> <p>(1) Datele cu caracter personal sunt prelucrate exclusiv de către Agenția organizatoare.</p> <p>(2) Prelucrarea datelor cu caracter personal reprezintă orice operațiune sau set de operațiuni care se efectuează asupra datelor dumneavoastră cu caracter personal.</p> <p>(3) Agenția organizatoare poate prelucra următoarele date cu caracter personal: nume, prenume, număr telefon, adresa domiciliu, adresa de e-mail, serie și număr carte de identitate, serie și număr pașaport, CNP, data nașterii, vârsta copiilor, apartenența la sindicate, locul de muncă, numele companiei (dacă este aplicabil), numărul de înregistrare TVA (dacă este cazul).</p> <p>(4) Călătorul/turistul înțelege că datele cu caracter personal sunt colectate în baza prezentului contract, în următoarele scopuri:</p> <p>(i) Rezervarea, intermedierea, ofertarea și/sau comercializarea serviciilor și/sau pachetelor de servicii de călătorie, a altor servicii turistice, evenimente culturale/sportive sau de altă natură, servicii de agrement sau călătorii de afaceri, executarea contractelor, respectiv în vederea îndeplinirii obligațiilor contractuale pe care ni le asumăm față de dvs.;</p> <p>(ii) În vederea îndeplinirii de către Agenția organizatoare a obligațiilor legale stabilite în sarcina sa conform contractului.</p>	<p style="text-align: center;">ANNEX 1</p> <p style="text-align: center;">of the Agreement on Package travel service No.....</p> <p style="text-align: center;">DECLARATION OF CONSENT TO THE PROCESSING OF PERSONAL DATA FOR MARKETING PURPOSES</p> <p>Traveller/tourist..... expresses its consent to the collection and processing by the Agent/Organizing Agency of its personal data provided through or in connection with the performance of the contract, namely name and surname, email address, telephone number, correspondence address, for the purpose of the execution of the contract, as follows:</p> <p>(1) Personal data shall be processed by the Tour operator and Tour operator's counterparties, who act under the contract and/or relevant data processing agreement.</p> <p>(2) The processing of personal data is any operation or set of operations that is performed on your personal data.</p> <p>(3) The Tour operator may process the following personal data: name, surname, telephone number, home address, e-mail address, serial number and number of identity card, passport date of issue, series and number, personal number - CNP, date of birth, age of the children, trade union membership, place of work.</p> <p>(4) The Traveller/tourist acknowledges that the personal data are collected on the basis of this contract, for the following purposes:</p> <p>(i) Booking, brokering, offering and/or marketing of travel services and/or packages, other touristic services, cultural/sports or other events, leisure services or business trips, execution of contracts, respectively in order to fulfil the contractual obligations we assume towards you;</p> <p>(ii) In order for the Tour operator to fulfil the legal obligations established in the contract.</p>
---	--

(5) Destinatarii datelor dumneavoastră cu caracter personal, respectiv Agenția organizatoare, va considera toate informațiile colectate de la dumneavoastră ca fiind confidențiale și nu le va divulga terților (cu excepția acelor persoane fizice și/sau juridice implicate în prestarea serviciilor rezervate sau achiziționate de dumneavoastră, respectiv partenerilor de afaceri ai Agenției organizatoare, inclusiv partenerilor din afara Uniunii Europene (dacă este cazul), în cazul în care, fără partajarea (divulgarea) datelor dumneavoastră nu ați putea beneficia de serviciile achiziționate) fără consimțământul dumneavoastră expres și anterior.

(6) De asemenea, Agenția organizatoare va putea furniza datele dvs. cu caracter personal către autorități publice centrale și locale, autorități judecătorești, poliție, parchet (în limitele prevederilor legale și/sau ca urmare a unor cereri întemeiate și expres formulate), etc.

(7) Datele dvs. cu caracter personal vor fi prelucrate până la finalizarea scopului pentru care au fost colectate sau ulterior, conform obligațiilor legale stabilite în sarcina noastră. Ulterior, dacă dumneavoastră sau reprezentantul dvs. legal/împuternicit nu veți exercita dreptul de opoziție/de ștergere, conform legii, aceste date vor fi arhivate de către Agenția organizatoare pe durata de timp prevăzută în procedurile interne sau vor fi distruse.

(8) Conform prevederilor legale aplicabile, beneficiați de următoarele drepturi: dreptul de a fi informat, dreptul de acces, dreptul la rectificare, dreptul de ștergere a datelor ("*dreptul de a fi uitat*"), dreptul la restricționarea prelucrării, dreptul la portabilitatea datelor, dreptul la opoziție și drepturi legate de procesul decizional individual automatizat, inclusiv crearea de profiluri. De asemenea, vă este recunoscut dreptul de a depune o plângere în fața unei autorități de supraveghere și de a introduce o cale de atac judiciară. În acest scop, în România, autoritatea de supraveghere este: www.dataprotection.ro.

(9) Pentru exercitarea acestor drepturi vă puteți adresa Agenției organizatoare prin transmiterea unei cereri scrise, datate și semnate la adresa:, cod postal sau prin transmiterea unui e-mail către

(10) Prin semnarea prezentului formular (**Anexa 1**) ulterior a contractului, dumneavoastră confirmați că ați

(5) The recipients of your personal data, namely the Tour operator, shall consider all the information collected from you to be confidential and shall not disclose it to third parties (except for those natural and/or legal persons involved in the provision of the services reserved or acquired by you, respectively to the business partners of the Tour operator, including partners outside the European Union (if applicable), if, without sharing (disclosing) your data, you would not be able to benefit from the services purchased) without your express and prior consent.

(6) The Tour operator will also be able to provide your personal data to central and local public authorities, judicial authorities, police, prosecutor's office (within the limits of the legal provisions and / or as a result of well-founded and expressly formulated requests), etc.

(7) Your personal data shall be processed until the completion of the purpose for which they were collected or subsequently, according to the legal obligations established in our duty. Subsequently, if you or your legal representative/authorized person do not exercise the right of opposition/deletion, according to the law, these data will be archived by the Tour operator for the duration of time stipulated in the internal procedures or shall be destroyed.

(8) According to the applicable legal provisions, you benefit from the following rights: the right to be informed, the right of access, the right to rectification, the right to delete data ("*the right to be forgotten*"), the right to restriction of processing, the right to data portability, the right to object and rights related to the automated individual decision-making process, including the creation of profiles. You are also granted regarding the right to submit a complaint before a supervisory authority and to bring a judicial remedy. For this purpose, in Romania, the supervisory authority is: www.dataprotection.ro.

(9) In order to exercise these rights, you may address to the Tour operator by sending a written, dated and signed request to the address:, postal code or by sending an e-mail to

((10) By signing this form (**Annex 1**) and subsequently by signing the contract, you confirm that you have read,

citit, ați fost informat(ă) corect, complet, ați luat cunoștință de conținutul acestui document, îl înțelegeți pe deplin și sunteți de acord cu prelucrarea datelor cu caracter personal ale dvs și ale persoanelor pentru care faceți rezervarea, de către Agent/Agenția organizatoare. Pentru detalii privind prelucrarea datelor cu caracter personal de către Agenția organizatoare, puteți accesa site-ul www.joinup.ro secțiunea Politica de confidentialitate.

(11) CONȘIMȚĂMÂNTUL PARENTAL ÎN CONTEXTUL PRELUCRĂRII DATELOR CU CARACTER PERSONAL ALE MINORILOR (se va completa doar dacă vor exista minori - beneficiari indirecti ai serviciilor contractate):

Subsemnatul(a), (nume – prenume: părinte/reprezentant legal/împuternicit al reprezentanților legali), în calitate de (părinte/reprezentant legal/împuternicit al reprezentanților legali) al minorului/minorilor în vârstă de ani, prin prezenta consimt în numele său (lor) ca Agentul/Agenția organizatoare să poată prelucra datele cu caracter personal legate de numele și vârsta minorului(lor), serie și număr pașaport /carte de identitate, în scopul rezervării/comercializării pachetelor turistice/biletelor de avion al căror beneficiar direct sau indirect va fi minorul.

(12) Prin semnarea prezentului contract confirm că am citit, am fost informat(ă) corect, complet, am luat cunoștință și înțeleg pe deplin drepturile de care beneficiaz privind protecția atât a datelor personale proprii, cât și protecția datelor personale ale minorului.

(13) Prin semnarea prezentului document înțeleg că prelucrarea datelor cu caracter personal se va realiza cu respectarea prevederilor Regulamentului nr.679/2016 adoptat de Parlamentul European și Consiliul Uniunii Europene pentru aprobarea normelor privind protecția datelor cu caracter personal, precum și a normelor referitoare la libera circulație a acestui tip de date cu caracter personal și că am luat la cunoștință despre politica de protecție a datelor cu caracter personal prelucrate către Agent/Agenția organizatoare.

Călător,

Semnătura:

you have been correctly, completely informed, you have become aware of the content of this document, you fully understand it and you agree to the processing of the personal data of you and of the persons for whom you make the reservation, by the Agent/tour operator. For details on the processing of personal data by the Tour operator, you can access the website www.joinup.ro privacy policy section.

(11) PARENTAL CONSENT IN THE CONTEXT OF THE PROCESSING OF PERSONAL DATA OF MINORS (to be completed only if there are minors - indirect beneficiaries of the contracted services):

I, the undersigned (a), (name – surname: parent / legal representative / authorized representative of the legal representatives), as (parent / legal representative / authorized representative of the legal representatives) of the minor / minors aged years hereby consent on his(their) behalf as the organising Agent/Tour operator be able to process personal data related to the name and age of the minor(s), passport series and number / identity card, for the purpose of booking / marketing of touristic packages / airline tickets whose direct or indirect beneficiary will be the minor.

(12) By signing this contract, I confirm that I have read, been informed correctly, completely, I have become aware of and fully understand the rights I have regarding the protection of both my own personal data and the protection of the personal data of the minor.

(13) By signing this document I understand that the processing of personal data will be carried out in compliance with the provisions of Regulation no. 679/2016 adopted by the European Parliament and the Council of the European Union for the approval of the rules on the protection of personal data as well as the rules regarding the free movement of this type of personal data and that we are aware of the policy for the protection of personal data processed by the Agent / Tour operator.

Traveller

Signature: